

Türkiye Cümhuriyeti ile Hollanda Kırallığı arasında imzalanan ticaret ve kliring anlaşmalarile merbutlarının tasdikına dair kanun

(Resmî Gazete ile neşir ve ilân : 16 / VI / 1936 - Sayı : 3331)

No.
3020

Kabul tarihi
9 - VI - 1936

BİRİNCİ MADDE — Türkiye Cümhuriyeti ile Hollanda Kırallığı arasında 23 Eylül 1934 tarihinde Ankarada imzalanarak meriyete konulan ticaret ve kliring anlaşmalarile merbutları ve 7 birinci teşrin 1934 tarihli tashih mektupları kabul ve tasdik edilmiştir.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

11 haziran 1936

TÜRKİYE - FELEMENK KIRALLIĞI ARASINDA TİCARET MUKAVELENAMESİ

Türkiy Cümhuriyeti Reisi Hazretleri ve Haşmetlû Felemenk Kırallığı Hazretleri, Felemenk Kırallığı ile Türkiye arasındaki dostluk revabıtını teyid etmek arzusile mütehasis olduklarında ve iki memleket arasındaki münasebatı ticariyeyi teyid etmek istediklerinden bir ticaret mukavele namesi aktine karar vermişler ve bu hususta mütekebilen murahhasları olarak :

Türkiye Reiscümhuru Hazretleri ;

Büyük ölçü, Hariciye vekâleti Kâtibi umumisi Numan Rifat Beyefendi, i,

Haşmetlû Felemenk Kırallığı Hazretleri :

Baron de Harinxma Thoe Slooten 'i ,

tayin eylemişlerdir.

Müşarünileyhima usulüne muvafık ve muteber görülen salâhiyetnamelerini teati ettikten sonra aşağıdaki maddeleri kararlaştırmışlardır :

Madde — 1

Menşei Felemenk arazisi olan ve merbut (A) listesinde zikrolunan emtia Türkiyeye serbesçe ithal olunacaklardır.

Menşei Felemenk Deniz aşırı arazisi olan (B) listesinde zikrolunan emtia Türkiyeye serbestçe ithal olunacaklardır.

Menşei Felemenk ve Felemenk Denizaşırı arazisi olan ve (C) listesinde zikrolunan emtiani ithali her maddeye muhassas miktarlara hasredilecektir. (A), (B) ve (C) listelerinde muharrer olmayan emtia Türkiyeye hini ithallerinde işbu mukavele namenin devamı müddetince meri olan umu kontenjanteman rejiminden istifadeye devam edeceklerdir.

Madde — 2

Menşei Felemenk arazisi veya Felemenk Denizaşırı arazisi olan emtia Türkiye arazisine salâh yettar her hangi gümrük dairesinden ithal olunabilecektir.

Madde — 3

Menşei Türkiye arazisi olup (D) listesinde zikredilen emtia, Felemenge serbestçe ithal olunabilecektir. (E) listesinde zikredilen Türk arazisi emtiasının ithali, muhassas olan miktarlara hasredilecektir.

(D) ve (E) listelerinde zikrolunmayan emtia, Felemenge hini ithallerinde işbu mukavelenamenin devamı müddetince meri olan umum kontenjanteman rejiminden istifadeye devam edecektir.

Madde — 4

1, 2, 3, ncü maddelerde zikredilen muhtelif listeler, işbu mukavelenamenin devamı müddetince müttefikane yeniden tetkik olunabilecektir.

Madde — 5

İşbu mukavelename tasdik edilecek ve tasdiknameler mümkün mertebe süratle Ankarada teati edilecektir.

Mukavelenamenin müddeti 23 - IX - 1934 tarihinden itibaren altı aydır.

Mukavele, cari olduğu devrenin inkizasından 60 gün evvel ihbar edilmediği takdirde zmnen aynı müddet için temdid edilecektir.

Ancak işbu mukavelename, makabline şümül kaydile 16 haziran 1934 tarihinden itibaren notalar teatisi suretile ve bir kliring mukavelenamesi imzasını takiben muvakkaten mevki meriyete girecektir.

Yukarıdaki ahkâmı tasdik etmek üzere murahhaslar işbu mukavelenameyi imza etmişler ve mühürlerini basmışlardır.

Ankarada 23 - IX - 1934 tarihinde iki nüsha olarak yapılmıştır.

İmza : *Numan*

İmza : *Thoe Slooten*

A - Listesi

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
23 a	Teksif edilmiş süt. şekersiz
23 b	» » » şekerli
66 a, b, d, e	
72 e	
73 e	
79	Sanayide müstamel sahtiyân
89	
90	Sırım
102	Yün iplik
108 a	Nakliye şirketleri için at kılından mensucat
132 a	Büret ve şap iplikleri
132 b	
173	Dextrin

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
211 a, b	
223 a, c, d	Ziraat vekâletinin müsaadesi alındıktan sonra
227	
236 a	
240 a, b	
241	
242	Tekmil pozisyon (Anason müstesna)
244	
245	
248	
249	
250	
251	
271	
277 a	Yalnız Bgom arabik
277	A Umumî kontenjan listesinde muharrer pozisyon taksimatının kâffesi.
279	
305 e	
307 b	
324 a	
325	
327	Selefon kâğıdı ve selefon kâğıdından mamul eşya
328	
330 b	
334	
341 c, d	
342	
361 b	Ticaret ve sanayi eşyasını markalamak için çıkartma usuli ile imal olunmuş fabrika alâmeti farikası
366	
367	
368	
369	
370	
371	
372	Ağ imâline mahsus iplik ve sicimler
375	İp ve halat
380 b	
383	
409 a	Manila ve sizal
412	
415	Deniz mahsulâtının saydı için her nevi ağlar.
417	
440	
441	
444	

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
445 a, b	
449	
451	
453	
477 a	Asfalt bitumen
(*) 481 c	
488	
490	Alelîtlak makine aksamı, eczacı vazoları, pomat vazoları, küvet ve tababette kullanılan malzeme.
494 a 1, a 2, b 1	
505	
517	
519	
520	
521	
523 a 1,2	
523 b 1	Tıbbî müstahzerata aid yazılı yazısız boyalı boyasız kapsüller .
523 b 2	Teneke
524 a,b	
526 c	
527	Demir halat
529 b, c	
530	
531 b	
533	
538 c	
539 d, v, h	Tıraş makinesi ve bıçakları
550	
552 a, b, c	
553	Tarifenin başka pozisyonlarında zikredilmeyen demirden sair ince eşya
557 a	
558 a, b, d	
558 e, 1	
559 a, 1, 2 b 1, 2 a 3	Bakırdan sırmacılık eşyası
562	
565 a, b	
570 d	
574 b	
575	
577 b	(Kölne mamulât hariç)
598	
607 g	Alâtı musikiye aksamı: Amplifikatörler, pick - ups, ve bunların yedek aksamı.
616	Sinematograf ve projeksiyon cihazları

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
618	
619	
623	Dezenfeksiyon âletleri
632 a, c, d, e	
(•) 634	
648 b	
649	
650	Ziraat vekâletinin muvafakati alındıktan sonra
(•) 651	
(•) 652	
653 a, b	
(•) 666	
669 a	
679 a, b	
681 b	
682 a, b, l, c, e, f	
687	Deniz mahsulâtı saydı için her nevi merakip ve vasait
688 a	Yalnız demirden olanlar
695 b	Benzin
695 d	
700 a	Mavi ve ombra
702	
703	
704	
705	Ağaç aşısı macunu
706	
707	
709	
710 b	
711 b	
711 f	
718 d	Kireç kaymağı
727	
728	
747	
749 a, b, c	
754 b	
754 d	Acit kinik
754 k	Acit kloridrik (Müryatik sülfürik)
754 l	Fenol
754 m	
762	
769	
773	
777	Laktoz (Süt şekeri)
782	Gliserin
805 e	Eter sülfürik

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
812 b, c, d, e, f	
815 b	Gaz hidrofil
821	
836	
841	
853 c	
861	

Haşiyeye : (e) harfi Türk gümrük tarifesi'nin (h) harfine ve (f) harfi mezkûr tarifesi'nin (v) harfine tevafuk eder.

(A) listesinde yazılı pozisyonlar 1 Haziran 1929 tarih ve 1499 numaralı Türk kanunu ve bazı tadilatı ihtiva eden 31 Mayıs 1933 tarih ve 2255 numaralı kanunla tesbit edilen nomanklatüre uygundur.

(*) *İhtar* : Yukarıda yazılı 481 c, 634, 651, 652 ve 666 pozisyonlara giren maddelerden, memleketin sanayileşmesine hadim olan emtia ve makineler ancak Türkiye İktisad vekâletinin müsaadesiyle ithal edilebilir. Aynı pozisyonlara giren fakat memleketin sanayileşmesine hadim olmayan maddeler tesbit edilerek (G) listesine ithal edilecektir. Hollanda Elçiliğinin talebi ve İktisad vekâletinin müsaadesiyle tanzim ve peyderpey tevsi edilecek olan bu liste muhteviyatını teşkil eden maddelerin ithali tahdid edilmeyecektir.

G - Listesi

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
Ex 634	Hoparlör ve bunların yedek aksamı
Ex 651	Out - Board motörleri
Ex 652	Elektromotör, dinamo, rödresör, transformatör, elektrik komütatörü, rezistans, bobin magneto, buji, distribütör, vantilâtör, aspiratör ve bunların yedek aksamı

B - Listesi

Türk tarife numarası	Üç aylık miktarlar (Kilo olarak)
72 c	
73 c	
211 a, b	

Türk tarife numarası	Üç aylık miktarlar (Kilo olarak)
223 c	Susam daneleri (Ziraat vekâletinin müsaadesi alındıktan sonra)
236 a	
238 a	
239 a, b	Tarçın ve karanfil
240 a, b	
241	
242	Tekmil pozisyon (Anason hariç)
244	
245	
247	Galanga
248	
249	
250	
251	
271	
321 b 1 ve 2	
440	
441	
577 b, d, e	«A»umumî kontenjan listesindeki hükümler dairesinde
578	
579 a, b	
812 b, c	«A»umumî kontenjan listesindeki hükümler dairesinde

C - Listesi

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
107 b	900
324 c	352.500
377 b, c, d, e, f	27.000
378 c, d, e, f	9.000
379 c, d, e, f	45.000
380 a	63.000
414 a	1.000
541 a	4.500
541 b	1.800
541 c	1.800
213 b	100.000
694 b	2.000.000
329	500
447 a	3.000

D - LİSTESİ

- 1 — Kemik ve boynuzlar (Tabii, toz halinde, döküntü)
- 2 — Yün ve keçi kılı (Ham ve kirli)
- 3 — Gıřa, barsak, kiriř.
- 4 — İřlenmemiř kuru deriler.
- 5 — Kürklü deriler.
- 6 — Tuzlu deriler.
- 7 — Kuř yemi.
- 8 — Susam daneleri.
- 9 — Çavdar, mısır, darı.
- 10 — Kara arpa, yulaf,, aygır otu, burçak ve zikredilmeyen emsali.
- 11 — Nohut, fasulye, bezelye, bakla, mercimek, ve emsali.
- 12 — Kepek ve deęirmen döküntüleri (Hayvanata mahsus piriņ unu hariç).
- 13 — Kuru üzüm.
- 14 — Kuru incir.
- 15 — Yukarıda zikredilmeyen kuru meyvaların kâffesi.
- 16 — Fındık, kabuklu veya kabuksuz.
- 17 — Badem.
- 18 — Ceviz, kabuklu veya kabuksuz.
- 19 — Portakal ve mandalina.
- 20 — Zeytin.
- 21 — Zeytinyaęı.
- 22 — Keten, hařhař, ayabakan çiçeęi, kapok tohumları ve zikredilmeyen emsali.
- 23 — Çiçek soęanları.
- 24 — Tütün, kıyılmış toz halinde.
- 25 — Tütün, yaprak halinde.
- 26 — Sigara.
- 27 — Palamut ve hulâsaları, kara ve sarı halile.
- 28 — Kuru hulâsalar kebrako, kâthindi, kestane, limoba, ıhlamur ve emsali.
- 29 — Afyon.
- 30 — Orman mahsulâtı Ceviz, karaağaç, ıhlamur, limon, zeytin ve bunların testerelemiş veya kesilmiş aksamı.
- 31 — Kitre, gongüt, gom galbanom, kardeř kanı, gom lâstik.
- 32 — Boyacılık maddeleri.
- 33 — Alelitlak maden cevherleri.
- 34 — Gülyaęı.
- 35 — Őeker ve Őekerleme, lokum ve emsali.
- 36 — Her nevi maden, tař ve toprak.
- 37 — Bükülmemiş pamuk ve döküntüleri, vatka ve sargılar.

E - Listesi

- 1 — Tiftik (ham ve kirli) 1 ton altı ayda,
- 2 — İmbık ve fabrikalarda hâsil olan küspe, posa ve tortular ve nebatat döküntüleri. 42 1/2 ton 6 ayda,
- 3 — Şark halıları 42 1/2 ton 6 ayda.

Ankara, 23 Eylül 1934

Vekil Beyefendi,

Felemenk Hükûmeti Kraliyesinin hususatı âtiye hakkında mutabık olduğu zatı âlilerinin nazarı ittilama vazetmekle şerefyabım

1 - Bu günkü tarihli Türk - Felemenk ticaret muahedenamesinin (E) listesinde gösterilen kontenjanın aşağıdaki hudud dairesinde yükseltilmesi:

a) Şark halıları için 42,5 tondan 60 tona,

b) İnbik ve fabrikalarda muamele görmüş tortu küspe ve nebatat posası için 42,5 tondan 80 tona,

2 - İthal serbest Türk müstahsalatını ihtiva eden (D) listesine arpa, şekerçilik, meyan kökü ve meyan kökü tozu ve balının ilâve edilmesi;

3 - İthal serbest Felemenk denizaşırı arazisi müstahsalatını ihtiva eden (B) listesinden 211 B, 238 a I, 239 A. B., 240 A. B., 241, 242, 247, 248, 250, 441, ve 579 A. B. pozisyonlarının tayyır,

4 - İthal serbest Hollanda arazisi müstahsalatını ihtiva eden (A) listesinden B. 208 pozisyonundaki kafeini alınmış kahvenin tayyır;

Şurası mukarrerdir ki, yukarıdaki tavizat mukabilinde Türkiye Hükûmeti Cumhuriyeti, bu günkü tarihli Türkiye - Felemenk ticaret mukavelesini mucibince ithali serbest Hollanda müstahsalatını ihtiva eden «A» listesini işbu mektuba bağlı A. 1 listesile itmam etmek hususunda mutabık kalacaktır.

Şurası mukarrerdir ki, işbu itilâf bu günkü tarihli ticaret mukavelesini ile aynı müddetli olup bunun gibi makabline şumulü olacaktır.

Yüksek saygılarının kabulünü rica ederim Vekil Beyefendi .

S. E. Tevfik Rüştü Bey
Türkiye Cumhuriyeti Hariciye vekili

Ankara, 23 Eylül 1934

Maslahatgüzar Beyefendi,

Felemenk Hükûmeti Kraliyesinin aşağıdaki hususat hakkında mutabık bulunduğu dair olan bu günkü tarihli mektubunuzu aldığımı beyan etmekle şerefyabım.

«1 - Bu günkü tarihli Tür - Felemenk ticaret muahedenamesinin (E) listesinde gösterilen kontenjanın aşağıdaki hudud dairesinde yükseltilmesi:

a) Şark halıları için 42,5 tondan 60 tona,

b) İnbik ve fabrikalarda kalan tortu, küspe ve nebatat posası için 42,5 tondan 80 tona,

2 - İthal serbest Türk müstahsalatını ihtiva eden (D) listesine, arpa, şekerçilik, meyan kökü ve meyan kökü tozu ve balının ilâve edilmesi.

3 - İthal serbest deniz aşırı Hollanda arazisi müstahsalatını ihtiva eden (B) listesinden 211 B, 238 a I 239 A. B. 240 A. B., 241, 242, 247, 248, 250, 441 ve 579 A. B pozisyonlarının tayyır.

4 - İthal serbest Hollanda arazisi müstahsalatını ihtiva eden (A) listesinden 208 B pozisyonundaki kafeini alınmış kahvenin tayyır.»

Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti namına işbu tebligatınızı kaydeder ve bu tavizinin mukabilinde Hükûmetimin Türkiyeye ithali serbest Hollanda müstahsalatını ihtiva eden «A» listesini işbu mektuba bağlı «A 1» listesile itmam etmek hususunda mutabık kaldığımı Zatı âlilerine bildirmekle şerefyabım.

Şurası mukarrerdir ki, işbu itilâf, bu günkü tarihli ticaret mukavelesi ile aynı müddetli olup

bunun gibi makabline şumulü olacaktır.

Yüksek saygılarımın kabulünü rica ederim Maslahatgüzar Beyefendi.

M. le Baron de Harinxma Thoe Slooten

Felemenk Maslahatgüzarı

Şehir

A 1 - Listesi

Türk tarife numarası	Emtianın ismi
23 c	Toz veya parça halinde şekerli şekersiz süt.
24 b	Hollanda peyniri
103	
159 d	Patates unu
212	
230	
238 a	
239 a, b	Tarçın ve karanfil
247	Galanga
281 c	
353	
356	
363 b	
452	
487 c, d	
494 b, 2	
503 a, b	
536	
537 a, c	
539 a, b, c	Tıraş makina ve bıçakları
559 c, 1, 2	Bakır sırımeçlik eşyası
564 a, b	
565 c	
606	
653 c	
665	
669 b	
683 a, b, 1, c, e	
689	Müteharrik kapaklı dubalar ve saire
690	Sabih vinç ve tarak gemileri

Maslahatgüzar Beyefendi,

Ankara, 23 eylül 1934

Bu günkü tarihle Türkiye ile Hollanda Krallığı arasında aktedilmiş olan ticaret mukavelesinin, mezkûr mukavelenamenin 5 nci maddesinde mevzubahs olduğu veçhile musaddak nüshalarının teatisine intizaren, 16 haziran 1934 tarihinden itibaren muvakkaten ve makabline de şâmil olmak üzere mevkii tatbika konmasına Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti tarafından muvafakat edildiğini ittilamıza arz ile kesbi şeref eylerim.

Yüksek saygılarımın kabulünü rica ederim, Maslahatgüzar Beyefendi.

Hollanda Maslahatgüzarlığına
Ankara.

Vekil Beyefendi,

Ankara, 23 eylül 1934

Bu günkü tarihle Hollanda Krallığı ile Türkiye arasında aktedilmiş olan Ticaret mukavelenamesinin, mezkûr mukavelenamenin 5 nci maddesinde mevzubahs olduğu veçhile musaddak nüshalarının teatisine intizaren, 16 haziran 1934 tarihinden itibaren muvakkaten ve makabline de şamil olmak üzere mevkii tatbika konmasına Hollanda Hükûmeti Kraliyesi tarafından muvafakat edildiğini ittilamıza arz ile kesbi şeref eylerim.

Yüksek saygılarımın kabulünü rica ederim, Vekil Beyefendi.

Hariciye Vekili Beyefendi Hazretlerine,
Ankara.

Maslahatgüzar Beyefendi,

Ankara, 23 eylül 1934

12 kânunuevvel 1933 tarihli ve 15416 numaralı kararname ahkâmına tevfikân 16 haziran 1934 tarihinden itibaren 23 eylül 1934 tarihine kadar Türk gümrüklerine gelmiş olan Hollanda Krallığı menşe ve mevritli eşyanın gümrüklerden ihracına Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin mutabık olduğunu nazarı ittilamıza isal ile kesbi şeref eylerim .

İşbu eşyanın bedelleri Türkiye ve Hollanda Hükûmetleri arasında bu gün imza edilmiş olan kliring mukavelenamesi ahkâmına tevfikân transferi yapılmak üzere türk lirası olarak Türkiye Cümhuriyeti Merkez bankasına tesviye olunacaktır.

İhtiramatı faikamm kabulünü rica eylerim vekil Beyefendi Hazretleri.

Hollanda Maslahatgüzarlığına
Ankara.

Vekil Beyefendi,

Ankara, 23 eylül 1934

Bu günkü tarihli berveçhiâti mektubunuzu aldığımı bildirmekle kesbi şeref eylerim.

«12 kânunuevvel 1933 tarihli ve 15416 numaralı kararname ahkâmına tevfikân 16 haziran 1934 tarihinden itibaren 23 eylül 1934 tarihine kadar Türk gümrüklerine gelmiş olan Hollanda Krallığı menşe ve mevritli eşyanın gümrüklerden ihracına Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin mutabık olduğunu nazarı ittilamıza isal ile kesbi şeref eylerim.»

«İşbu eşyanın bedelleri Türkiye ve Hollanda Hükûmetleri arasında bu gün imza edilmiş olan kliring mukavelenamesi ahkâmına tevfikân transferi yapılmak üzere türk lirası olarak Türkiye

Cümhuriyeti Merkez bankasına tesviye olunacaktır.»

Hollanda Hükûmeti Kraliyesinin yukarıda yazılı mektub mündericatile mutabakatının Zati ilinize arzına müsaraaat eylerim.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica eylerim vekil Beyefendi Hazretleri.

Hariciye vekili Beyefendi Hazretlerine.

Ankara

Vekil Beyefendi

Ankara, 23 eylül 1934

İleride Felemenge ithal edilecek sigaralar kontenjana tâbi tutulduğu takdirde, bu günkü aktedilen Hollanda - Türkiye ticaret itilâfına bağlı D listesi hükümleri hilâfına olarak altı aylık bir müddet için 31/4 touluk bir miktarm ithali hakkı Türkiyeye bahşedilecektir.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim efendim.

Hariciye vekili Beyefendi Hazretlerine

Ankara

Maslahatgüzar Beyefendi

Ankara, 23 eylül 1934

«İleride Felemenge ithal edilecek sigaralar kontenjana tâbi tutulduğu takdirde, bu gün aktedilen Hollanda - Türkiye ticaret itilâfına bağlı D listesi hükümleri hilâfına olarak altı aylık bir müddet için 31/4 tonluk bir miktarm ithali hakkının Türkiyeye bahşedildiğini mübeyyin» bu günkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle kesbi şeref eylerim.

Türkiye Cümhuriyet Hükûmetinin işbu mektup münderecatına muvafakat ettiğini bildirmeye müsaraaat ederim.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim efendim.

Hollanda Maslahatgüzarlığına

Ankara

Vekil Beyefendi

Ankara, 23 eylül 1934

Felemenk Hindistanına afyon ithali hususunda her hangi bir sui tefehhüme meydan bırakmamak için Türkiye tarafından şarkî Felemenk Hindistanı inhisar idaresi nizamlarına ve garbî Felemenk Hindistanında afyonun ithali memuriyetine mugayir hareket edilmeyeceğinin tasrih dilmesini Hollanda Hükûmeti tarafından arzu edildiğini Zati âlilerine bildirmekle şeref kesberirim.

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim efendim.

Hariciye vekili Beyefendiye

Ankara

Maslahatgüzar Beyefendi

Ankara, 23 eylül 1934

Felemenk Hindistanına afyon ithali hususunda her hangi bir sui tefehhüme meydan bırakmamak

için Türkiye tarafından şarkî Felemenk Hindistanı inhisar idaresi nizamlarına ve garbi Felemenk Hindistanında afyonun ithali memnuiyetine muğayir hareket edilmeyeceğinin tasrih edilmesinin Hollanda Hükûmeti tarafından arzu edildiğinin irtılama isâl eden bu günkü tarihli mektubunuzu almakla mübahiyim.

Türkiye Cümhuriyet Hükûmetinin işbu mektup münderecatına muvafakat ettiğini bildirmeye müsaraat ederim.

İhtiramatı faikamm kabulünü rica ederim efendim.

Hollanda Maslahatgüzarlığına
Ankara

TÜRKİYE İLE FELEMENK KIRALLIĞI ARASINDA MÜNAKİD TAKAS MUKAVELENAMESİ

Türkiye ile Felemenk Kırallığı arasında mevcut olan dostluk rabitalarını tarsin ve iki memleket arasındaki tediyatın icrasını teshil etmek arzusu ile mütehassis olan Türkiye Reisiçümhuru Hazretleriyle Felemenk Kırallığı Hazretleri bir takas mukavele namesi aktine karar vermişler ve bu maksatla tarafeyn murahhasları olarak :

Türkiye Reisiçümhuru Hazretleri :

Hariciye vekâleti Umumî kâtibi Büyük elçi Menemenli Numan Beyefendiyyi,

Haşmetlû Felemenk Kırallığı Hazretleri :

Felemenk Maslahatgüzarı Baron de Harinxma Thoe Slooten'i
tavin etmişlerdir.

Müşarünileyhim bu baptaki salâhiyetnamelerini birbirlerine tebliğ ederek bunları usulü ve kaidesine muvafık bulmalarile aralarında aşağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır :

Madde — 1

İki memleket arasında ticarî muamelâtın mütevellid matlubatın tesviyesi aşağıdaki maddeler de münderic ahkâm dairesinde Türkiyede Türkiye Cümhuriyet merkez bankası ve Felemenk Kırallığı dahilinde Nederlandsche Clearing Instituut marifetile ve takas usulile icra edilecektir.

Madde — 2

Felemenk Kırallığına ithal edilecek Türk emtiası mubayaatından mütevellid her matlup Nederlandsche Clearing Instituut hesabına Felemenk Merkez bankalarına Felemenk florini ile tediyat icrası suretile tesviye olunacaktır.

Nederlandsche Clearing Instituut tahsil edilecek mebalığı kendi marifetile Türkiye Cümhuriyet merkez bankası namına açılacak faizsiz bir hesabı camiin matlubuna geçirecektir.

Madde — 3

Türkiyeye ithal edilecek Felemenk Kırallığı emtiası mubayaatından mütevellid her matlup Türkiye Cümhuriyet merkez bankasına türk lirası ile tediyat icrası suretile tesviye olunacaktır.

Türkiye Cümhuriyet merkez bankası, tahsil edilecek mebalığı Nederlandsche Clearing Instituut hesabına açacağı faizsiz bir hesabı camiin matlubuna geçirecektir.

Madde — 4

Türkiye, Cümhuriyet merkez bankasile Nederlandsche Clearing Instituut işbu mukavele nam ahkâmına uygun bulunan bilünüm tediyatı kabul etmeği taahhud eylerler; bu tediyatın kabulün

mukavelenamede münderiç bulunmayan şeraite hiç bir veçhile tâbi tutamayacaklardır.

Şurası da mukarrerdir ki, müteaddid defalarda tediyesi mümkün ve takas tarikile tediyesi muk-tazi teslimata mahsuben yatırılacak taksitlere aid möbaliği her iki müessesenin kabul etmesi lâzım olup ancak bütün teferrüatı lâzimeyi muhtevi teslim mukavelelerinin bu yoldaki tediyatı kabul edecek müessesenin tasvibine arz edilmesi meşruttur.

Madde — 5

İkinci fıkrada mezkûr emtia müstesna olmak üzere ithalât bedellerinin tesviyesi, malın gümrükten imrarından sonra en geç altı aylık bir mühlet zarfında Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına icra edilecektir.

Smaî tesisat için yapılan teslimata gelince, bunlara aid bedelâtın tediyesi mukavelenamelerde derpiş edilen mühletler zarfında ve Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasıca tetkikat yapıpı muvafakat edildikten sonra icra edilecektir.

Madde — 6

İki Hükûmetten her biri kendine taallûk eden hususatta takas usulünü kullanmağa ithalâtçıların icbar etmek üzere lâzımgelen tedbirleri ittihaz edecektir.

Şurası musarrahtır ki, işbu takas mukavelenamesi hükümleri ancak menşe ve mevridi itibarile her iki memleket malı olup tâbi bulunduğu vergi ve resimlerin tediyesi suretile iki memlekete filen ithal edilmiş bulunan emtiaya şamildir.

Bu itibarla, iki memleket ihracatçıları evvelki fıkralarda zikredilen emtiadan maadasının bedelâtını doğrudan doğruya talep etmek hakkını muhafaza edip mezkûr bedelât işbu mukavelename ahkâmına tâbi tutulmayacaktır.

Madde — 7

Gerek Türk Devlet veya hidematı umumiyesine, gerekse Nafia mukavenameleri mucibince vaki Felemenk mallarına aid teslimatın bedelleri kezalik işbu takas usulüne tevfikân tesviye olunacaktır.

Madde — 8

Gerek Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası, gerek Nederlandsche Cilearing Instituüt nezdindeki câmi hesapların matlûp ve zimmetine vaki olacak teslimat ve tediyat Felemenk florini esası üzerinden icra edilecektir.

Türk liralarmın Felemenk florinine, ve Felemenk filorinlerinin Türk lirasına tahvili muamelesi Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasının tediyeye günündeki resmî fiat cetveline göre ifa olunacaktır.

İki Âkid memleketin paralarından gayri paralarla muharrer matlûbat gerek Türkiyede gerek Felemenk Kırallığında teslimatın vukuu gününde tatbik edilen rayiç üzerinden hem Türkiyede hem Felemenk Kırallığı dahilinde Felemenk florinine tahvil olunacaktır.

Yukarıki iki fıkrada kastedilen rayiçlerin iki müessese arasında bilitilâf tayin olunacak bir mahalle aid döviz piyasası vaziyetine uygun olması meşruttur.

Madde — 9

Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası ve Nederlandsche Clearing Instituut, vaki olacak tediyatın mütakabilen birbirlerini haberdar edecekler ve bu suretle işbu mukavelename ahkâmı dairesinde suatıcılara tediyat icrasına müsaade eyleyeceklerdir. Her tahsil ihbarnamesinde matlubun, tarih ve menşei, hangi para üzerinden muharrer bulunduğu, millî para ile tediyeye olunan meblâğ, ve Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına taallûk eden ahvalde de muadil Felemenk filorini tutarı gösterilecektir.

Madde — 10

Türkiyeden Felemenk Krallığına yapılan ihracatla Felemenk Krallığından Türkiyeye yapılan ihracata, merbut nümunesine tevfikân tanzim edilmiş iki nüsha menşe şahadetnamesi terfîk edilecektir. Bu menşe şahadetnameleri, ya sevkiyatı yapanın tâbi bulunduğu ticaret odasından, yahut mürselünileh memleketin kabul edeceği diğer her hangi bir teşkilât veya heyet tarafından verilmiş bulunacaktır. Bu şahadtnamenin (B) nüshası ithalâtın yukuunu tevsikan mürselünileh memleket gümrüklerince damgalanarak ithalâtçıya iade olunacak, ithalâtçı da bunu hesabına tediye yapılmış bulunan müesseseye tevdi edecektir. Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası ile Nederlandsche Clearing Instituut bu damgalanmış nüshayı tediye ihbarnamelerile aynı zamanda birbirlerine göndereceklerdir.

Madde — 11

Satıcılara yapılacak tediye, Felemenk ihracatı için Nederlandsche Clearing Instituut te, ve Türk ihracatı için Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası marifetile ifa olunacaktır. Bu ödemeler dokuzuncu maddede derpiş olunan tediye tarihleri sırasile ve yukarıda zikredilen câmi hesaplardaki mevcudatın hududu dahilinde yapılacaktır.

Madde — 12

İşbu mukavelename, meriyete vazından mukaddem yapılan emtea ihracatından mütevellid bilûmum matlubata dahi şamil olacaktır.

İşbu mukavelenamenin meriyete girmesinden mukaddem bir Felemenkli satıcı lehine Türkiyede her hangi bir hesaba bedeli yatırılmış bulunan emtea teslimatından mütevellid matlubat alacaklı tarafından vaki olacak taleb üzerine ve işbu mukavelenamenin meriyete vazı akabinde birinci madde mucibince Nederlandsche Clearing Instituut namına Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası nezdinde tutulan câmi hesaba naklolunacaktır.

Madde — 13

Emtea muamelâtından mütevellid olmayan eski borçları tutarını Türk borçluları Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası nezdinde tutulan câmi hesaba, Felemenkli alacaklıları lehine yatırmak hakkın haizdirler. Şu kadar ki, bu tediye ancak döviz işlerinde sahibi salâhiyet Türk mercilerinin muvafakatile ifa olunabilecektir.

Madde — 14

İşbu mukavelename mucibince Felemenk Krallığı dahiline Türk emteası ithal edenler tarafından Nederlandsche Clearing Instituut hesabına Felemenk bankasına yatırılan her meblâğın % 30 u Nederlandsche Clearing Instituut nezdinde Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası namına açılacak hususî bir Felemenk florini hesabına derhal nakledilecek ve mezkûr bankaun bilâ kayıt ve şart emrine âmâde tutulacaktır.

Mezkûr yüzde nisbeti, iki Hükûmet arasında bilittilâf tezyit edilebilecektir. İşbu yüzde otuzun bilâ kayıt ve şart Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası emrine âmâde tutulması keyfiyeti Türkiyeye yapılacak Felemenk emteası ithalât (70) iken Felemenk Krallığına yapılacak Türk emteası ihracatının (100) olacağını tazammun eder. Şu hale nazaran işbu mukavelenamenin infazı hiçbir takdirde Türkiyeden Felemenk Krallığına döviz münakalâtı ierasını istilzam etmeyecektir.

Madde — 15

Şayet biri Felemenk Krallığı dahilinde ve diğeri Türkiyede mütemekkin iki Âkid Tarafın iş münasebtarı sırasında mütekebil alım satımdan mütevellid matlubatın hususî takas ile tesviyes imkânı hâsıl olursa, Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasile Nederlandsche Clearing Instituut bu

gibi takaslara müsaade etmekte muhtardırlar.

Madde — 16

Şayet işbu mukavelename muayyen olan ilk müddetin veya müteakıp müddetlerden birinin hitamında münkazi olur ve temdit edilmezse, diğer memleket takas müessesesi nezdinde bakiyei matlubu kalacak olan memleketin ithalâtçıları bu bakiyeye tekabül eden matlubatın tamamen itfasına kadar ithalâtları esmanını icabı hale göre Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına, yahut Nederlandsche Clearing Instituut'e yaptırmakta devam edeceklerdir. Kredi ile ithal edilmiş olan emtea bedelâtı da bu takdirde kezalik işbu mukavelename ahkâmı dairesinde tesviye edilmekte devam olunacaktır.

Madde — 17

Takas işlerinin işbu mukavelename ahkâmı dairesinde hüsnü ifasını temin edebilecek bütün tedbirleri Türkiye Cümhuriyet bankası ile Nederlandsche Clearing Instituut aralarında bilitilâf ittihaz edeceklerdir.

Madde — 18

İşbu mukavelename tasdik olunacak ve tasdiknameler sürati mümkün ile Ankarada teati edilecektir. Mukavele tasdiknamelerin teatisi tarihinden itibaren meriyete girecektir. Ancak şurası mukarrerdir ki mukavelename Türk - Felemenk ticaret mukavelenamesi ile aynı zamanda muvakkaten mevkiî tatbika vazolunacaktır. Müddeti altı ay olacaktır. Carî devrenin inkizasından 60 gün mukaddem ihbar vaki olmadıkça aynı müddetli devreler için mukavele zmnien temdit edilmiş olacaktır.

Tasdikan, murahasalar işbu mukavelenameyi imza ve tahtim eylemişlerdir.

Ankarada 23 eylül 1934 tarihinde 2 nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Menşe şahadetnamesi A.

Gönderen	Gönderilen
İsmi	İsmi
İkametgâh	İkametgâh
Sokak	Sokak
<hr/>	
Emteanın cinsi	
Anbalajın tarzı	
Denk adedi	
Marka No.	
Sıklet	{ Gayrisafi Kg.
	{ Safi Kg.
Kıymet	
Sevkedildiği tarih	

Yukarıda irae olunan emteanın menşe ve mevritli olduğu ve işbu menşe şahadetnamesi Türkiye ile Hollanda Kiraliyeti arasında 23 eylül 1934 tarihinde aktolunan kliring mukavelenamesine tevfikân ita kılındığı tasdik olunur.

Menşe şahadetnamesi B.

Gönderen

Gönderilen

İsmi

İsmi

İkametgâh

İkametgâh

Sokak

Sokak

Emteanın cinsi

Anbalajın tarzı

Denk adedi

Marka No.

Kıymet

Sıklet

} Gayrisafi

Kg.

} Safi

Kg.

Sevkedildiği tarih

Yukarıda irae olunan emteanın menşe ve mevritle olduğu ve işbu menşe şahadetnamesi Türkiye ile Hollânda KiralİYeti arasında 23 eylül 1934 tarihinde aktolunan kliring mukavelenamesine tevfiKan ita kılındığı tasdik olunur

Haşİye:

İşbu menşe şahadetnamesi A. menşe şahadetnamesindeki numaranın aynı ihtiva eder. İthalât yapılan gümrük idaresi tarafından mühürlenerek Türkiye - Hollânda kliring mukavelenamesine tevfiKan bedelinin tesviyesi zımında her iki memleket alâkadar bankalarına ibraz edilmek üzere emteanın mürsilünileyhine teslim olmuştur.

Ankara, 7 birinci teşrin 1934

SURET

Maslahatgüzar Beyefendi,

Malûmu Âlileri olduğu üzere 23 eylül 1934 tarihli Türkiye - Felemenk ticaret muahedenamesinin mühlhak mektuplardan birisi şu suretle muharrerdir:

« 12 kânunuevvel 1933 tarihli ve 15416 numaralı kararname ahkâmına tevfiKan 16 haziran 1933 tarihinden itibaren 23 eylül 1934 tarihine kadar (Muahede ve kliring mukavelenamelerinin tarih imzası) Türk gümrüklerine gelmiş olan Hollanda Kirallığı menşe ve mevritle eşyanın gümrükten ihracına Türkiye Cümhuriyeti Hükümetinin mutabık olduğunu nazarı ittilamıza isal ile kesbi şere eylerim.

«İşbu eşyanın bedelleri Türkiye ve Hollanda Hükümetleri arasında bu gün imza edilmiş olan kliring mukavelenamesi ahkâmına tevfiKan nakli muamelesi yapılmak üzere Türk lirası olarak Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına tesviye olunacaktır. »

İhtiramatı faikamın kabulünü rica ederim, Maslahatgüzar Beyefendi. »

Âkid Tarafların bu mektub teatisile tasavvur ettikleri gaye kliring mukavelenamesine 16 haziran 1934 e kadar varmak üzere makabline şümül hükmünü vermek ve bu suretle bunu ticaret mukavelenamesi miatlarile tevfiK etmek idi.

«İlk fıkrada zikrolunan «12 - 12 - 1933 tarih 15416 kararname» tabiri ki, 1 teşrinisani 1933 tarihinden evvel gelmiş olan emteaya aittir; ve bundan dolayı salifüzükkir mektub teatisile hiç münebeht sebet yoktur, bunun yerine 23 eylül 1934 tarihli Ticaret mukavelesi » tabiri ikame edilecektir.

Bu husus hakkındaki tam tevafuk nazarımızı Zati Âlilerine teyid ile kesbi şeref eyler ve ihtirama

faikamm kabulünü rica ederim, Maslahatgüzar Beyefendi.

Baron de Harinxma Thoe Slooten
Hollanda Maslahatgüzarı
Ankara

SURET

Ankara 7 birinci teşrin 1934

Maslahatgüzar Beyefendi,

23 Eylül 1934 tarihli Türkiye - Hollanda ticaret mukavelesine bağlı listelerin umumî gümrük tarifesiyle karşılaştırıldığı sırada anlaşmada fiilen istihdaf olunan ve tarifeye tekabül eden emtiyanın Gümrük muamelesinde karışıklık ve müşkülâtı dai olacak surette bazı rakam yanlışlıkları sıkışdığını salâhiyettar devair bana bildirdi.

Bu suretle ahdi taahhütlere uymak için aşağıdaki düzeltmelerin icrası icap etmektedir.

Listedeki 79 pozisyonu yerine 75 b 1, ve 132 a pozisyonu yerine 131 pozisyonları okuna.

208 b (kafeini alınmış kahve) pozisyonu, bu hususta teati olunan nota hükümlerine tevfikân tay-yedilebilmek için ilâve oluna

523 b 1 pozisyonunda istihdaf olunan kapsuller A listesinden alman 552 pozisyonu şumulüne girdiğinden mezkûr pozisyon fazladır.

G listesinin 634 den pozisyonu da fazladır. Zira oparlörlerle bunların yedek parçaları kezaik A listesinden alman 619 pozisyonunda dahildir.

Bu düzeltme mukavelede musarrah olan müsavat esasını müteessir etmemek maksadından müm-baistir.

Bu baptaiki emirler aid olduğu makamlara tebliğ kılınmıştır.

Mutena saygılarının kabulünü rica ederim. Maslahatgüzar Beyefendi.

Baron de Harinxma Thoe Slooten
Hollanda Maslahatgüzarı
Ankara

<i>Cümhuriyet Reisliğine yazılan tezkere</i>	:	10 - VI - 1936 ve 1/172
<i>Bu kanunun neşir ve ilânının Başvekilliğe bildirildiğine dair Cümhur Reisliğinden gelen tezkere</i>	:	11 - VI - 1936 ve 1/516
<i>Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cild ve sayfa numaraları</i>	:	Cild Sayfa 9 20 12 2,124,148,152:155